



外国語情報コーナー



USEFUL INFORMATION IN ENGLISH

INFORMAÇÕES ÚTEIS EM PORTUGUÊS

所得税および復興特別所得税の確定申告

FINAL TAX RETURN "KAKUTEI SHINKOKU": Filing support at the town hall this year is held by appointment only and for people at age of 75 years and above. However, on the 20th and 21st of February we will be providing support at the town hall for those who are filing the tax return through their smartphone. The service is on a first-come, first-served basis for 20 people per day, from 9:30 am to 12:00 pm and from 1:00 pm to 4:00 pm. The National Tax Agency (NTA) encourages online filing (e-tax), using your smartphone and the MY NUMBER card linked to the Mynportal app. (requires the password you set up when receiving the card). Consultation by the Showa tax office will be held during February 16th - March 15th plus on February 19th and 26th (Sundays), from 9:15 am to 5:00 pm, only on the 5th floor of the Denki Bunka Kaikan in Nagoya, 2 min. walk from Fushimi Station Exit 4 (no parking). Visitors will require numbered admission ticket which you can get at the site on a first-come, first-served basis, or in advance via the LINE account of NTA.

DECLARAÇÃO FINAL DO IMPOSTO DE RENDA "KAKUTEI SHINKOKU": Atendimento na prefeitura este ano somente agendado e para pessoas acima de 75 anos de idade. Porém, nos dias 20 e 21 de fevereiro estaremos dando suporte na prefeitura para àqueles que forem fazer a declaração através do seu smartphone, atendimento por ordem de chegada para 20 pessoas por dia, das 9:30 às 12:00 e 13:00 às 16:00. A Agência Tributária Nacional incentiva a declaração online (e-tax), usando seu smartphone e o cartão MY NUMBER vinculado com o aplicativo mynportal (necessário a senha usada na hora da retirada do cartão). Entre 16 de fevereiro a 15 de março e nos dias 19 e 26 de fevereiro (domingo), das 9h15 às 17h, a Receita Federal (showa zeimusho), estará atendendo apenas no 5º andar do Denki Bunka Kaikan de Nagoya, 2 min. a pé da saída 4 da estação de Fushimi (não tem estacionamento). Basicamente, a declaração será feita em seu próprio smartphone, agendamento através do aplicativo LINE ou retirar a senha por ordem de chegada.

Interpretation is available in Togo Town Hall Mondays and Fridays during 9:00 am - noon and 1:00 pm - 4:00 pm. Phone: 0561-38-3111 (ext. 2179, 2180).

Intérprete toda Segunda e Sexta-feira, das 9h00 às 12h00 e 13h00 às 16h00. Tel.: 0561-38-3111(ramais 2179, 2180)



町の発展に貢献された皆さんを表彰

人事秘書課 ☎0561・56・0715

長年の地方自治・地域福祉の発展に貢献し尽力された皆さんを1月4日に表彰し、令和5年町民ふれあい年始会の席上で披露しました。皆さんには、町長から表彰状と記念品などが贈られました。

● 町表彰条例に基づく表彰受表彰者 ●

自治功労

かとうただはる 加藤正春さん、いしかわのりひこ 石川則彦さん、
ののやまつぎお 野々山嗣和さん、ののやまいずみ 野々山泉さん

教育文化功労

やましたけんいち 山下健一さん、かみのこういち 神野幸一さん、
なかだえいじ 中田榮二さん、まなかこ 真中マツ子さん

産業振興功労

こんどうきよみ 近藤清巳さん

社会事業功労

すぎはらたつゆき 杉原辰幸さん、こじまみちのり 小島通範さん、
かとうみずず 加藤美鈴さん、きたがわあけみ 北川明美さん、
たなかよしゆき 田中義行さん、いそのきえこ 磯野喜栄子さん、
ふじはしひでと 藤橋英登さん、こんどうさよこ 近藤小夜子さん



撮影時のみマスクを外しています